

Zákaz dvojitého trestu upravený v článku 54 dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 uzatvorená medzi vládami štátov Hospodárskej únie Benelux, Spolkovej republiky Nemecko a Francúzskej republiky o postupnom zrušení kontrol na ich spoločných hraniciach, podpísaného 19. júna 1990 v Schengene, sa neuplatňuje na rozhodnutie justičných orgánov členského štátu, ktorým bolo zastavené trestné konanie potom, ako sa prokurátor rozhodol nepokračovať v trestnom stíhaní z jediného dôvodu začatia trestného stíhania v inom členskom štáte proti tomu istému obvinenému a za tie isté skutky, bez rozhodnutia o vine a treste.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 21, 24.1.2004

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(prvá komora)

zo 17. marca 2005

vo veci C-109/04 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Bundesverwaltungsgericht): Karl Robert Kranemann proti Spolkovej krajine Severné Porýnie – Vestfálsko (<sup>1</sup>)

(Článok 48 zmluvy ES (zmenený, teraz článok 39 ES) — Volný pohyb pracovníkov — Zamestnanec v prípravnej praxi — Prax vykonávaná v inom členskom štáte — Náhrada cestovných nákladov obmedzená na trasu vykonanú na vnútroštátnom území)

(2005/C 132/20)

(Jazyk konania: nemčina)

Vo veci C-109/04, predmetom ktorej je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES podaný rozhodnutím Bundesverwaltungsgericht (Nemecko) zo 17. decembra 2003 a doručený Súdnu dvoru 2. marca 2004, ktorý súvisí s konaním: Karl Robert Kranemann proti Spolkovej krajine Severné Porýnie – Vestfálsko, Súdny dvor (prvá komora), v zložení: predseda prvej komory P. Jann, sudcovia K. Lenaerts (spravodajca), N. Colneric, K. Schiemann a E. Levits, generálny advokát: L. A. Geelhoed, tajomník: R. Grass, vyhlásil dňa 17. marca 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

Článok 48 Zmluvy ES (zmenený, teraz článok 39 ES) je v rozpore s ustanovením vnútroštátneho práva, ktoré priznáva osobe vykonávajúcej v rámci prípravnej praxe platenú skutočnú a efektívnu činnosť v inom členskom štáte, ako je štát jej pôvodu, právo na náhradu

cestovných nákladov iba do výšky trasy uskutočnenej na vnútroštátnom území, zatiaľ čo, ak by táto činnosť bola vykonaná na vnútroštátnom území, boli by jej preplatené všetky cestovné náklady.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 106, 30.4.2004

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(tretia komora)

zo 17. marca 2005

vo veci C-128/04 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde): trestné konanie proti Annic Andréa Raemdonck a Raemdonck-Janssens BVBA (<sup>1</sup>)

(Cestná doprava — Sociálne právne predpisy — Nariadenie (EHS) č. 3821/85 — Povinnosť namontovať a používať tachograf — Nariadenie (EHS) č. 3820/85 — Výnimka pre vozidlá určené na prepravu materiálu a vybavenia)

(2005/C 132/21)

(Jazyk konania: holandčina)

Vo veci C-128/04, predmetom ktorej je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES podaný rozhodnutím rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (Belgicko) z 19. januára 2004 a doručený Súdnu dvoru 9. marca 2004, ktorý súvisí s trestným konaním proti: Annic Andréa Raemdonck a Raemdonck-Janssens BVBA, Súdny dvor (tretia komora), v zložení: predseda tretej komory A. Rosas (spravodajca), sudcovia A. La Pergola, J.-P. Puissochet, U. Lohmus a A. Ó Caoimh, generálny advokát: M. Poiares Maduro, tajomník: R. Grass, vyhlásil dňa 17. marca 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

1. Výrazy „materiál alebo vybavenie“ uvedené v čl. 13 ods. 1 písm. g) nariadenia č. 3820/85 treba vykladať v rámci výnimiek uvedených v čl. 3 ods. 2 nariadenia č. 3821/85 tak, že sa nevzťahujú výlučne na „nariadenie a prístroje“, ale že zahŕňajú aj veci potrebné na vykonávanie stavebných prác, ktoré možno prepravovať osobitne alebo spolu s náradím a prístrojmi, ako sú stavebné materiály alebo káble, potrebné na vykonanie prác, ktoré súvisia s hlavnou činnosťou vodiča predmetného vozidla.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 106, 30.4.2004